

KÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXVI. évfolyam
7896. szám
4 oldal,
30 bani
Vasárnap,
1970.
Augusztus 9

A MEGYEI PÁRTBIZOTTSÁG PLENÁRISÁN

A magasfokú politikai érettség színvonalán elemezték A MUNKATERMELEKENYSÉGET

Benne járunk az év második felében, amikor megyénk iparának dolgozói, a pártszervezetek irányításával élénk tevékenységet folytatnak az 1970. évi gazdasági célkitűzések teljesítéséért, melyek maradéktalanul valóra váltása minden vállalatban döntő mértékben elősegíti a jövő esztendő, az új öt éves terv első éve termelési tervének sikeres teljesítését.

A jelen időszakban a legfontosabb arra összpontosítani a pártszervezetek, a vállalatvezetők, minden munkás, mérnök, technikus, gazdasági szakember erőfeszéseit, hogy hozzájáruljon a gazdasági célkitűzések teljesítéséhez, melyek megvalósítására vonatkozó rendszerezett felkészüléssel.

Ime, ezért érdemel elismerést az, hogy a megyei pártbizottság plenárisán a legszorgalmasabb teremtőmunkát — a munkatermelékenység alakulását elemezték. Jelenleg a második ugyanis a legjobb alkalom arra, hogy a tények ismeretében megvizsgáljuk a szükséges intézkedéseket, hogy azokban a vállalatokban, ahol jó eredményeket értek el, ne csökkentés a munkatermelés, ne üsse fel fejét az önmeggyűgytatás, ne fordítsanak az eddiginél kisebb gondot arra, hogy minél több tervet felülül termeljenek, hanem az az év természeti csapásoktól sújtott nemzetgazdaságnak. Ott viszont, ahol az elért eredmények a lehetőségek alatt maradnak, a pártszervezeteknek, a gazdasági vezetőségeknek együttes munkával teljes mértékben értékesíteni kell a termelés és a munkatermelékenység növelésére hasznosítható tartalékokat.

Az év első hét hónapjában elért sikerek mellett — amikor megyénk ipara összesen közel 39 millió lejes túlszármányt ért el az összertermelésnél és ehhez

hasznolt az árutermelésnél, amikor a természeti csapások okozta nehézségek feltételei között megyénk iparvállalatai mégis 70 százalékkal váltották valóra évi vállalásaikat az összertermelésnél, nem hallgathatjuk el, hogy a munkatermelékenység mutatója mindössze 99,9 százalékkal valósult meg.

A Constantin Nicolae mérnök elvtárs, a megyei pártbizottság titkára által előterjesztett, gazdasági tényanyagot feltáró, a vállalatok

gazdasági tevékenységét mélyrehatóan elemző tájékoztató megkönyvitette a résztvevők számára, hogy alaposan elemezzék a fennálló helyzetet, világosabban lássák a jelenségek értelmét és így megszabassák a legmegfelelőbb módszereket és eszközöket a munkatermelékenység növelésére.

Az alábbiakban csupán néhányat vázoltunk fel a plenárison körvonalazott problémák közül, melyeket a felszólalók optimálisan igyekeztek megoldani.

A műszaki haladás lépcsőfokain nem lehet „magától” felemelkedni

Magyénk iparvállalatainak pártszervezetei egyre nagyobb tapasztalatokra tesznek szert az új technika bevezetése érdekében kifejtett munkájukban. Kitaróan ellenőrzik, miként valósulnak meg a műszaki terv, a gépesítési, automatizálási, önfelszerelési és kigépesítési munkálatok, foglalkoznak a felszerelések karbantartásának és hatékonyságának, valamint ezek korszerűsítésének kérdéseivel, gyakorlati akciókat kezdeményeznek a műszaki haladás sokoldalú elterjesztése érdekében. A X. pártkongresszus dokumentumainak fényében, a megyei pártbizottság különös figyelmet fordít az új technika bevezetésével, a korszerű tudomány vívmányainak gyakorlati alkalmazásával kapcsolatos kérdésekre, arra irányítja a pártszerveket és szervezeteket: folytassanak hatékony politikai-szervező munkát annak érdekében, hogy ez a kérdés minden kommunista, a vállalatvezetőségek, a munkások, mér-

nők és technikusok szívügyé legyen. Mivel az új technika a haza gazdasági és társadalmi haladásának biztosításának egyik lényeges feltétele, államunk a nemzeti jövődelem egy harmadát fordítja a műszaki fejlődésre. Arad, mint hazánk egyik nagy ipari színterét, rendelkezze megveje, ilyen szempontból is a párt- és államvezetőség állandó gondoskodását érzi. Ebben az esztendőben például csupán erre a célra mintegy 310 millió lejes alapot utaltak ki megyénknek. A műszaki haladás ilyen anyagi alapjai lehetővé tették a termelés rendszeres növekedését, a társadalmi munkával való takarékoskodás feltételei középtette. Említésre méltó, hogy az év első felében a Vagongyárban alkalmazott 3000 szerkezet, berendezés, mérőműszer érezhetően emelte egyes felszerelések munkatermelékenységét és több milliót kitevő megtakarításokhoz vezetett. Nem véletlen az a tény, hogy ebben a nagy gyárban az új technika bevezetése, az általánosságban megjavított gaz-

dasági tevékenység eredményeként, az egész termelésnövekedést a munkatermelékenység emelkedése alapján valóstították meg. Nicolae Iosif mérnöknek, a vagongyártó üzemek csoportjának vezérigazgatója hozzászólásában gyakorlati példákkal igazolta: miként segítettek a részlegek és szolgálatok pártszervezetei az aradi üzemek vezetését, miként törekedtek mindenütt egy bizonyos időszak legteljesebb kérdéseinek megoldására. Így például a műszaki szolgálatok keretében működő pártszervezet a termelésre kerülő vagonok gyártása előkészítésének problémáival foglalkozott, a befejező részleg pártszervezete az ütemességben megmutatkozó hiányosságokkal szb.

A műszaki haladás lépcsőfokain mind nagyobb hozzáértéssel haladnak előre a Fakitermelő és feldolgozó Kombinátban is. Itt a matt és nitrocellulóz lakkok alkalmazásával 950 000 lej évi gazdasági hatékonytást valóstítottak meg. Az IAMMBA vállalatban a munkatermelékenység jelentősen növekedett a centrifugális és kökillakba való öntés módszereinek elterjesztésével, valamint azáltal, hogy a gyártmányokon korszerű módszerekkel végzik a befejezési műveleteket. Emellett multifunkcionális szerszámokat hoztak létre, melyek segítségével több művelet lehet egyszerre végezni, ami természetesen növeli a termelési tevékenységet, de ugyanakkor javítja a minőséget is.

A Gépjármű Üzemben szép sikereket értek el az önfelszerelési terén, ahol a hőkezelő és kovacs-műhelyt nemrég ilyen uton látták el automatikusan nyíló és záródó ajtókkal felszerelt kimenőkkel. Az aradi Bútorgyárban ugyancsak saját tervezés alapján elkészült az eredeti, nagy termelési tevékenységű csapformázó készülék.

Az új technika bevezetésének

R. M.

(Folytatása a II. oldalon)

Helyzetkép az aratási csata győzelmes befejezéséről

A pécskai gépesítők kitettek magukért

Az idei aratás komoly feladatok elé állította a Pécskai Mezőgazdasági Gépesítő Vállalat igazgató bizottságának minden tagját és az összes traktoristákat. Nem kevesebb mint 6238 hektár kenyérgabona, 615 hektár magborsó és búkköny, valamint számottevő terület árpa termését kellett optimális körülmények közt levágni, biztonságba helyezni. A tavaszi munkálatoknál a természeti csapások következtében beállott késedelem is beépítésre szorult. Nem utolsósorban pedig az aratással egyidőben gondoskodni kellett a takarmányok betakarításáról, a második vetésről is, melyek nem tűrték halasztást. A vállalat tevékenységi körzetébe tartozó 14 termelőszövetkezetben dolgozó gépesítők minden tudására szükség volt, hogy kielégítsék az igényeket. Az idei aratás ugyiszólván három hetet késett, így a munkálatok feltérőltak, a gépeknek állandóan dolgozni kellett. Csak a jó szervezésnek tudható be, hogy a pécskai gépesítők az aratási kampányban az élenjárók közé küzdhettek fel magukat.

Péntek estig mintegy 99 százalékat aratták le az idei termésnek. Szombatra csupán 4 termelőszövetkezetben maradt még 143 hektáryi buza talpon. Mint Rusu Gheorghe mérnök, a gépesítési vállalat igazgatója — pénteken — mondotta, — ha nem szől közbe az idő, szombaton végeznék.

De a péntek esti nagy eső áthúzza számításukat, lehet, hogy mire e sorok megjelennek már pihenőre térnek a kombájnosok de az is fennállhat, hogy még itt-ott az utolsó parcellák kalászeit száradásra várják. Minden esetre ezt nem röhajuk fel a gépesítők hibájaként, mert ők azon vannak, hogy mielőbb biztonságba helyezik a búzát.

A legjobbakk közé a tornyai szövet-

kezetben dolgozó 11-es számú alegység gépesítet sorolhatjuk, akik Csányi János irányításával nap mint nap a határban dolgoztak. Ugyanakkor a pécskai Avintul termelőszövetkezetben tevékenykedő alegység gépeszei közül Lengyel János, Varga Sándor, Hegyes János és mások szorgalmát kell kiemelnünk.

A siker kulcsa abban állt, hogy meg volt az összhang a termelőszövetkezetek vezetői, szakemberei és a gépesítők közt. Csak így vált lehetővé, hogy a nagylaki Victoria, a pécskai Ogorul, a szemlaki 7 Noiembrie, a tornyai egységében 80—100 százalékkal elvégzezzék a másodikvetésű növények magvainak földbe juttatását is. Az aratással egyidőben a természetett takarmányok betakarítása is a gépesítők figyelmének középpontjában állt. Eddig a második kaszálásból származó szénának 95 százalékát gyűjtötték be, helyezettik kazlakba. Javában dolgoznak a nyári silózsánál is. Csupán az Avintul és az Ogorul térségében több mint 1200 tonna zöldtakarmányt rakta- roztak silógödörökbe. A zöldtakarmányt betakarító gépi felszerelések csoportosan dolgoznak. Így jobban kihasználják azokat s a gazdaságok is elégedettek a teljesítménnyel.

Az aratás befejeztével, a tarlómunkára összpontosítottak minden figyelmet. A terület felszabadításával és a nyári ugarolással egyidőben végzik a föld táperének pótlását is. Ez már a jövő évi termés előzetes megalapozásához tartozik.

Kitettek magukért a Pécskai Gépesítő Vállalat traktoristái, karbantartó gépeszei, vezető szakemberei, s velük együtt fáradoztak a terület felszabadításában a tevékenységi körzetükbe tartozó szövetkezetek szorgalmas tagjai is. Munkájukat siker koronázta. Mindnyájuk dicséretet érdemelnek.

Bányász- nap — 1970

Az utóbbi években felfedezett ásványi kincsek hasznosítása nyomán Észak-Moldovában újabb bányatelepülések körvonalai alakulnak ki. Brosteni-ben és Ostrán valóságos bányavárosok nőnek ki a földből. E helységeken a tervek 1500 lakás építését irányozzák elő az első szakaszban. Brosteni-ben eddig 400, Ostrán pedig 350 lakást adtak át rendeltetésének.

A Dorna Vatra-i bányakitermelés munkaközössége egymillió lejjel megtette vállálását a globális és az árutermelésnél. Az ostrai baritreszleg 20 000 tonnáról 25 000-re növelte szocialista versenyvállalását, a Lejui Ursului-i kitermelés első részlegének munkásai elhatározták, hogy a bányafogyasztás csökkentésével s a rész- és cinktartalomból 0,12 százalékos fokozásával jelentős megtakarításra tesznek szert. A 2. részleg bányászai 760 tonna tervet felüli érc kitermelését tervezik.

A rovinári-i szénmedencében a munkatermelékenység ebben az évben 5,54 százalékkal meghaladta az előirányzatot. A korszerű felszerelés és a munkaidő ésszerű kihasználásával mintegy 60 000 tonna lignitet termeltek ki tervet felüli, 6 260 000 lejjel túlhadták az összertermelést. 5 411 000 lejjel az árutermelést, túltejesztették az évi vállalat augusztus 23. és a bányásznap tiszteletére.

A petrosényi Aeroport új negyedben felépítettek egy negyemeletes tömbházat, amelynek előregyártott nagyfalmezőit a helybeli szakkivállalatban állították elő. Az év eleje óta 773 lakást és két 600 helyes otthont adtak át a bányászoknak.



A Textilipari Kombinát UTA gyár-részlegének korszerű fehérítőjében.

Lapunk tartalmából



III. oldal

● KÖZEL - KELET:
Érvénybe lépett az EAK
és Izrael közötti
90 napos tűzszünet

● Új középbal kormány Olaszországban

IV. oldal

TEREPSZEMLE AZ ÚJ UTCÁBAN

● Értekezlet a szilvafa alatt ●
„Öt családom van” ● Az első számú kérdés: a szállítási eszközök ● Személyes ügyünknek érezzük

nal beszélget. Miklósék hozzálátak a munkához, de a napokban elakadtak: hiányzik a szállítási eszköz, nem tudják, mivel hozzák a helyszínre az annyi szükséges tégla-t. A technikuskó feljegyzi a nevet, s az árvizkárosult munkahelyt is: Deservirea szövetkezet.

Néhány lépéssel arrébb Moise Maria beszélget Porac Dumitru és Ion Ioan népes családjával. Itt is szállítóeszközt kérnek. A kilenc tagú familia hozzálátott a munkához, el is készült az alap, de tovább haladni nem tudnak téglahiányban. Moise Mariától érdeklődtem, hogyan került ide: Ő, ez az én családom — hangzik a válasz. Egy kicsit meglepődtem és látva elképedt arcomat a technikuskó folytatta: rajtuk kívül még négy családom van. A vállalat vezetősege családonként osztott el bennünket, mindegyikünkre 3t árvizkárosult jut. Személyesen foglalkozunk minden olyan kérdéssel, amely összefügg az építkezéssel, mindaddig, amíg valamennyiünk feje felett tétó van.

Tovább megyek. Beleukkkantok egy bölcsőbe, amit a praktikus mama egy díófa ágára függesztett. Ez ingatag alkotmányban párhuzamos kislányt hántrázik, szemmel láthatólag elégedetten a sorsával.

Az árvizkárosultak nagy többsége a Városi Lakásgazdálkodási Vállalatra bízta a betonlapok öntését és a vállalat a munkát becsülettel és ami nagyon fontos — igen olcsón végezte el. Süli Imre és családja azonban nem vette igénybe ezt a lehetőséget, maguk láttak hozzá az építkezéshez és a jó gazda kezénymórt rögtön észre lehet venni. Az alapozás csaknem készen áll, a sátor mellett pedig ott van már minden szükséges építőanyag. A feleség, Süli Julianna elmondta, hogy augusztus második felében, ha minden jól megy, már vörösbőb áll a családi ház. — Segítették a férjem munkatársai meg mi is megtettük, ami fölünk tellett — mondja. Fia, az ötödikes Imre, is bólint erre. — Igyekeznünk kell, szeretnénk ha minél előbb tétó alá hozhatnánk a házat, hogy a kislányunkat is idehozhassuk. Szivreamája van, nem lakhat sátorban.

Dumitru Ana, aki Süliék családját felel, megnyugodva megy tovább.

A szilvafa alatt, a rögtönzött „munkaértekezleten” Debeleac mérnök sorra veszi a családokat, feljegyzi a kívánásaikat, segítséget ígér ahol lehet, és munkára buzdítja a kényelmesebbeket. Elfordul bizony, hogy a jövődöbéli „háztulajdonos” az árvékbán hiúsól, s nem zavartatja magát, megvizet sem hoz a betonoszókna. Szerencsére, ez kivételszámba megy. Még egy rövid terepszemle és Debeleac Traian elindul, hogy megoldást keresen a harminc család problémáira. Mielőtt elmegyünk, biciklin érkezik a postás Levelet hozott a Tarafului utcába. No lám, gondolom magamban, mégis létezik már ez az utca, ha a

posta már kézbesíti az ide címzett küldeményeket.

A municipiumi néptanácsához sietek, azokhoz, akik szívügyüknek tekintik a Tarafului utca lakóinak sorsát. Cristea Petru alelnöktől a szállítási nehézségekről érdeklődöm, tudni szeretném, hogyan segítenek az árvizkárosultaknak. A város polgármester személyesen intézkedett ebben az ügyben — mondja az alelnök. — Augusztus harmadikán értekezletre hívta össze az üzemek vezetőit és felkérte őket, adjanak teherautókat a szállításhoz. A jelenlévők meg is ígérték a kért segítséget és úgy tűnik, hogy azok az árvizkárosultak, akik állandó alkalmatásban vannak, megoldották a téglaszállítását. Sokkal nehezebb a nyvudijások vagy az alkalmi munkából élők helyzete. De róluk sem feledkeztünk meg. A vállalatok azonban nehezen állják szavukat.

Beszélgetésünkbe belekapcsolódott Mureşan Iustin technikus is. — Hiába telefonáltam többször is — panaszkodik — egyes vállalatok kitértek a segítségnyújtás elől —, és máris sorolja őket: IRIL Mureşul, a kökitermelő vállalat II. egysége, a sóforrások, az előregyártott építőelemek gyára és így tovább.

Még tartott a beszélgetésünk, amikor Cristea Petru elvtárs intézkedett hogy a Mureşei Község-gazdálkodási Vállalat fejezze be a Tarafului utcában készülő második kutat is, mert a meginduló építkezések vízhánnal küszködnek.

Az árvizkárosultaknak nyújtott segítség nem szorítok csak anyagi támogatásra. Államunk jelentős összegű segéllyel járult hozzá a keletkezett károk felszámolásához. A Tarafului utca lakóinak nyújtott anyagi segítség, a kedvezményes áron biztosított építőanyagok, a gondoskodás legfontosabb, de korántsem egyetlen megnyilvánulása. A tanács apparátus számos dolgozója fordítja munkaidéjének jelentős részét arra, hogy gyakorlati megoldásokat keressen az építkezések mielőbbi befejezésére. Amint azt ottjártunkor mondták: céljuk, hogy az esős idő beállta előtt minden árvizkárosult számára biztos otthont teremtsenek — Addig nem pihenhetünk, amíg minden családban legalább egy helyiség használhatóvá nem lesz — hangoztatták.

Az idő sürget. Az augusztusi kánikulában talán furcsa a közelgő őszről beszélni, de a házak csak a meseben épülnek fel egyetlen éjszaka, a valóságban nem. Kitaró munkára és sok segítségre van szükség. Reméljük, erre azok is rájönnek, akik eddig megtagadták a téglaszállításához a tehergépkocsikat. Az árvizkárosultak ügye nem magánügy, egész társadalmunk közös érdeke mielőbb otthon teremteni a sokat szenvedett embereknek. Közös munkával, az új háztulajdonosok és a város vállalatának összefogásával ez sikerülni fog!

TOKAY GYÖRGY

Tájékoztató

zottságok számára, megkövetelve

XII. Szatmari Olimpia—Vagonul	X
XIII. Nagyb. Min.—V. Olimpia	1

Az Észak-Eforiai Európa szálló (VARGA BÉLA felvétel)

5. lakás, reggel 8--10. (359)

a	Prónospoport-verseny	32.	játék-
hetek:			
I.	Csalhau!-Succavaj Chimia	1	
II.	Porcul-Galaci Poli	1	
III.	Ortel-Galaci Progr.	2	
IV.	Flacára-Buk. Metalul	1	
V.	Gáz metul-Szebeni CSM	X	
VI.	Poiana-Metroul	X	
VII.	Besicai -CSM-Tem. Poli	1	
VIII.	Kudzsir Met.-Tem. CFR	X	
IX.	Hunyadi Met.-Aradi CFR	1	
X.	R. V. Chimia-Electroputer	1	
XI.	Targ. Met.-Buc. Progress	1	
XII.	Szatmari Olimpia-Vagonul	X	
XIII.	Nagyb. Min.-V. Olimpia	1	



A FÉNY ÉS ÁRNYÉK MŰVÉSZETE

Mit tud a gép az emberről? Furcsa, kicsit megdöbbentő, izgalmasan érdekes és a technikai forradalom és a művészet viszonya. Persze, semmi sem új a nap alatt. Az újjászülés festője már komolyan tanulmányozza a vegy-
tant, hiszen fel kell fedeznie a festék tulajdonságait. A képzőművészetben azonban senki sem tulajdonít ennek döntő szerepet, mert a kép a valóságról a művész képzeletének bonyolult áttételeként születik meg. Kétségtelen, hogy az alkotót nem helyettesítheti semmiféle gép, még ha lépcső is Bach-zénét vagy verset ír. Főlegesen borulatlanság érzem az afeletti siránkozást, hogy a művészetek különböző ágaihoz bekövetkezik az elcsúszás. A tudomány, technika azonban mind művelődésben hatol az emberfelelődesébe. Rangját a filmnek, a fényképezés lemez felvételeinek senki sem vitatja. A művészi fotográfia sajátos köztudatát fogja a formát a fény, idő és elhívás függvényeként másolni. A kérdés az, hogy mit és hogyan másol a művész a valóságból. A fehér és fekete kontrasztján keresztül mit tud a pillanat kicsi terében felszámolni a géppel az emberről és

Jegyzet

környezetéről. És ha már a fény és árnyék játékát, az élet vagy élettelen érzékes szöveg sikerült rögzítenie, érzékeny látását igazolandó, mit is tud abból átvenni a fényképező papírra. A napokban megvált francia művészi fénykép kiállítás fekete-fehér — a „Nyolcak csoportja” — munkáinak minden egyes darabja azt szemlélteti, hogy ennek a modern művészetnek milyen széles szférája lehetőségei vannak és a továbbfejlődés perspektívái megkorántem zártak le. A tárlaton szereplő 102 kép bizonyítja, hogy készíthők a valóság másolásába belevitték egyéniségüket, az elhívás technikájával új formákat kísérleteztek ki, melyekkel a mondanivalót még inkább hangsúlyozzák. A fény és árnyék, a fehér és fekete arányai, az árnyalatok érzékeny harmoniája, megkapó impressziókat közvetítenek. A téma, az uralkodó mondanivaló, izgalmas gondolati és érzelmi beszédet korszaki, realista nyelven fogalmaznak meg. Nem véletlen, hogy a színház elegáns előcsarnokában megnyílt. Fotókiállításnak olyan egyöntetű a sikere. A működésének harmadik évében lép aradi fotóklub tagjai pedig, akiknek kéteves munkásságát már nemcsak a hazai, hanem a külföldi kiállító termek is kezdik megismerni, a szívet szerető közönséggel együtt gazdagabbak lettek, hogy ablakot tártak a nagyvilágra.

(mózer)

Helyi hagyományaink

A román költészet magyar nyelvű tolmácsolója

Csak napjaink tudományos kutatása hozta ismét felszínre a műfordító Fekete Tivadar nevét. Az első világháború után került Aradra. Eredeti versei, sok egyéni színnel, adyt követik. Érdeklődése a román költészet iránt 1922-től kezdődik, amikor bizarr című lapjában, a „Fekete macskában” megjelenteti Ion Minulescu „Ceci care minte” c. versét. „A hazug nő románc” címmel. Fekete munkatársa a hazai avantgarde aradi folyóiratának a „Genius”-nak is. Itt kortárs román költők verseit közli pompás áttünetben (pl. Alfred Moisiu).

Fekete Tivadar rendkívül könyvedén és az eredeti vers formájának szinte tökéletes visszaadásával dolgozott. A kortárs em-

lékezete szerint „nyersfordítást” használt. 1924-ben jelent meg városunkban a „Szerelmes kert”, a modern román költészet antológiája. Fekete fordításgyűjteménye akkor a legterjedelmesebb. Harmincegy költő hetvenhat versét tartalmazza.

A legkiválóbb román költők, a fordító szerint, legjellegzetesebb verseit fűzte csokorba. Így D. Anghel, T. Arghezi, G. Bacovia, L. Blaga, V. Eftimiu, O. Goga, St. O. Iosif, Al. Macedonski, Ion Minulescu, C. Pavelescu, Ion Pillat, G. Topirceanu és mások költeményeit. Az aradi költők közül A. Cotruş és Al. T. Stamatiad verseivel találkozunk.

Rendkívül érdekes és tanulságos az antológia előszava. Szerinte a költészet megismerése a kultúra egyik legfőbb követelménye. Elmondja, hogy őt Ion Minulescu ösztönözte fordítói munkájában. Majd kifejti műfordítói elvét. A

kötet — a maga idejében — nagy feltűnést keltett és a mai antológiák is átvesznek Fekete műfordításaiból. Fekete Tivadar még sikerültebb műfordításkötete az 1930-ban, Kolozsvárt megjelent „Klasszikus kert”. Az aradi hírlapíró utóbbi munkásságát a testvériség megszilárdításában, napjaink kultúrái pozitívan értékeli.

Osvát Kálmán Aradon

A 20-as évek hazai irodalmi életének jellegzetes, különös alakja Osvát Kálmán (1880—1953). A Nyugat szerkesztőjének, Osvát Ernőnek az öccse volt. Eredeti foglalkozására nézve orvos, de egész életét az irodalomnak szentelte. O indította meg egyik első hazai folyóiratunkat, a Marosvásárhelyi megjelent, Zord Időt. Ezt követően számos olyan lapot adott ki, melynek minden számát egymaga írta. (Ilyenek voltak: Kalauz, Erdélyi Levelek, Hétfői Levelek, A fölösleges Ember). 1920-ban, Repri-
z címmel indított újabb folyóiratot, Évekig szorgalmas munkatársa volt a Korunknak. Rendkívül érdekes publicisztikai, szociológiai műve a Románia felfedezése (1923). Ma is érdekes munkája az Erdélyi Lexikon (1928).

Osvát — bátyjához hasonlóan — minden modernért lelkesedő, szenvedélyes kritikus volt. Lebilincselő előadásaival mindenféle ahol megfordult, a haladó irodalmat terjesztette.

1926 márciusában Aradon tartott előadást, melyet a közönség szívesen fogadott.

Osvát aradi időzésekor szorgalmas munkatársa a lapoknak. Széles, érdekes cikkeit — korjellemző adalékai a 20-as éveknek.

fuszabínes

Állandó jellegű kiállítás

Egy hét alatt e'dől, hogy lesz-e muzeális kiállítás Simonvilfalván. Amit nem tudott megolani a község, megtette a falu termelőszövetkezete. Turcsányi Sándor elnököt (aki különben a községi tanács alelnöke) és Mácsár Istvánt, a termelőszövetkezet-partitkárát dicséri, hogy amikor minden megkezdett, felajánlottak a termelőszövetkezet szék-
házában két helyiséget. Megokolások felelősségteljes: „megadja a helyet, rendezzék be, ha megfelel, hiszen annak csak örülni tudunk, hogy Simonvil-
ban is lesz kiállítás”. Felelősnek érzik magukat a falu fejlődéséért.

Mellettük állnak sokan a faluból, Ki így, ki úgy segítette, hogy végül a falu kerületén a kiállítás, a termelőszövetkezet mesterei rekordidő alatt hozták rendbe a két helyiséget és készítették el szakszerűen a vitrineket. Závva Károly és Huszár József pedig a szemléltető képeket, rajzokat, feliratokat.

Molnár János történelem tanár több mint négy éve foglalkozik a tanítás mellett régészettel. Az ő munkája nyomán vált faluszerke ismertté nem egy ősrégi vagy középkori lelet: kőbalták, kések, lándzsák, és egy nagyon érdekes kőszobor. A középkort idézik a fegyverek, örlőkővek és egy teljesen ép eke a XV—XVI. századból. A viszonylag új település falu néprajzi vonatkozásai: munkaszövegek, ruházati tárgyak egészítik ki a település múltjának összképét. Mindez példás rendben, szakszerűen elhelyezve a falak melletti vitrinekben. A feltárásnál gyakran segítettek a gyermekeken kívül az idősebbek is. Jó Ferenc traktoros például tizenhat nap szabadságából, kilencet az asztalosknál töltött. Akadnak akik új lelőhelyekre hívják fel a figyelmet. Érdeklődésben, segítségben nincs hiány.

Már első nap sok volt a látogató, Sokan jöttek el megnézni a múlt beszédes tárgyait. Öröm volt látni, hogy mennyire sajátjuknak érezték a kiállítás.

Jó néhányan álltak körül Bartha Gergely bácsit, aki elmagyarázta, hogyan is használták meg az ősi falat, a kallant, a csörgősort, vagy a forgóvasat...

Egyre jönnek a látogatók; észrevételek, tanácsok, tervek hangzanak el. Új lelőhelyek, a gyűjtemény jövője, a kört segítése — mind szóba került. Onnét tenniakarásuk bizonyítja pozitív lokálpatri-

A hirosimai árnyék

Lent a lépcsőn áll egy árny-alak, All a kőbe róva mindörökre, Atom mester műve; házfalak Szelen rut emlek ugat hörögve, Mint unott kuvasz vonított az éjbe, Bus, kiegészítő tőz-domb helyére.

Holt az ember, ám kiált az árnya: „Hol a testem? Jaj, ki ölte meg?” Hallgat minden rom: cserényefákra Kigyózik fel a drót és ott remeg, Törtelábú tavasz romokra ül ki, S onnan próbál fölfelé repülni.

Hirosima! Hamvas női melletk Langba hulltak, véresen megétek, S árva lett sok tizernyi gyermek, Szól az árny: „Hol vannak a pribekek, Kik halálba hamvasztották ágyat, Bölcsőt, könyvet, ást és apákat?”

Hirosima! Lám, egy ember árnya Megkövesedett a sziklafalban; Nő a friss lomb, majd lehull a sárba, Csak az árnyék vár ott mozdulatlan, Nem tud megbekülni semmiképpen, Ember nélkül áll egy rom tövében.

„Mondd, te vagy a testem?” — ezt kiáltja, S minden arról visszafogva, „Nem, nem én, — te árva senki-árnyal” Sok borus szem mind ezt válaszolja, És az árnyék türkész lankadaltan, Emberét kutatja sok-sok arcban.

Minden ember árnyékkal halad, Egyik lassan, másik meg sietve, Csak egy árnyék nem megy, itt marad. Nincs, ki munkájához elhívta; Senki sincs, ki ott, hol déli fény ül, Utchosszat jár önárnya nélkül.

Mindörökre ott a régi, holt Árnyék, — mint egy őrszem áll mogorván, Hogy ne térjen vissza az, mi volt, Hogy ne hozzon újra vést az orkán, Hogy ne csapjon mag-tűzek veszélye Már az ember új tavasz-rügyére.

Fordította: FRANYÓ ZOLTAN

Benczédi Sándornál

formálni és egyszerre csak eszembe jut valami. Evés közben is megjött az étvágy. Nem? Jöhet munka közben is az étel.

R.: Nem várod a muzsát?

Benczédi: En megyek elebe, csókokkal. És azt hiszem, hogy ez néha még tetszik is a muzsának.

R.: A kissozbraidat országsszerte ismerik...

Benczédi: Vigyázz! Ez nem éppen igaz. Aradon sem volt még kiállításom.

közben kissozbrokat is csináltam. És ezek a kövek? Nem tetszenek? Nézd meg ezeket a birkozókat! Ezt az anyát!

R.: Van olyan ötleted, amit csak agyagba, masokat csak kőbe vagy fába tudsz megformálni?

Benczédi: Ezen még nem törtem a fejem. Van olyan ötletem, amit megformáltam kőből is, fából is, agyagból is. Mindegyik más. A probléma csak az, hogy melyik kifejezőbb. Ugyanaz az ötlet más-más képpel valósul meg kőben és más képpel fában. A kő igazságszab, mint az agyag. Nehezebb vele banni. Ez a nehézség nem hagy nyugton. Igazat. Meg kell oldani. A fa is olyan mint a kő, még ha könnyebb is faragni. Az igaz, hogy agyagszobrot nem lehet szabad ég alatt felállítani.

R.: Törjünk vizez a kispasztikához.

Benczédi: Valóban volt egy időszak az életemben, amikor csak kissozbrokat csináltam. De csak azért, mert nem volt műtermem. Erre az időre nem szívesen emlékszem vissza. Hagyjuk is.

R.: Nem lehetne ezeket a kissozbrokat sokszorosítani? Talán kisorsíthatná a giccsot.

Benczédi: Nem lehet. A másolat sohasem lehet olyan, mint az eredeti. A legsikerültebb reprodukció is csak sejti magát a műt.

R.: Szívesen fogadsz látogatókat?

Benczédi: Szívesen. Aki zavar, azt elküldöm.

R.: Hol voltak kiállításaid?

Benczédi: Többször Bukarestben, majd Budapestben. Prágában ezüstéremmel jutalmaztak egyik szoboromért. De szívesen rendezek kiállítás, bárhol. Még a legkisebb városokban is. Természetesen, ha hívnak.

R.: Terveid?

Benczédi: Sok jó szobrot csinálnék. Összel Kolozsváron lesz egyéni kiállításom. Erre készülök nagyon komolyan.

R.: Bizom a sikerben.

KASSAY MIKLÓS

mozaik

ját, s egy balett estét. Egy bulgáriai vendégvándorlásra készülve felutaztak a Pană Lesnea Rusalimot s olaszul tanulják be az Aida-t és a Romulus-t.

★

Jancsó Miklós, a magyar film-művészet világhírű rendezője megkezdte kilencedik játékfilmjének, az Egi bárány-nak a forgatását. Korfigurája három pap, háromféle erkölcsi magatartás képviselője. A forgatókönyv írója Hernádi Gyula, az operátor Kende János, a főszereplők: Madaras József, Kozák András, Bujtor István, Zala Márk, Széles Anna és Koltai János.

★

A bukaresti Constantin Tănase revüszínház nyolcvanvagy csoportja augusztus elején a budapesti Párisznapdon vendégvándorolt: A Super Show Bukarest 1970 című műsort mutatták be — nagy sikerrel — és párizsi bemutatkozásuk után.

★

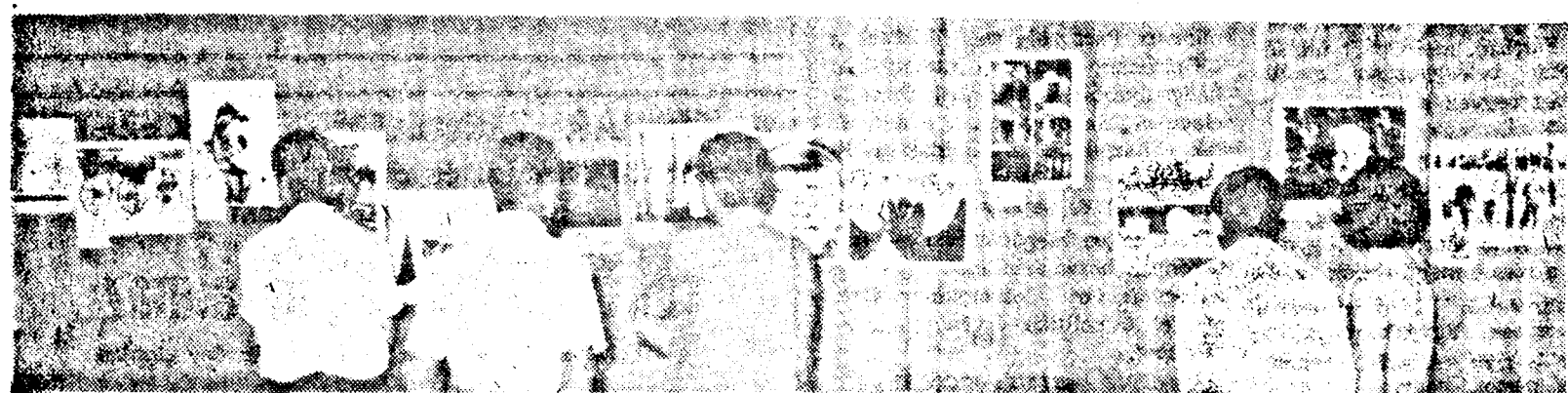
A leningrádi Kirov Balett a londoni Festival Hallban vendégvándorolt: Dimitrij Sosztakovics Leningrádi Szimfóniájának az Igor Belszkij által alkotott koreográfiáját mutatta be.

Augusztus 7-én, pénteken lasiban felavatták a Dosoftei Házat. Itt kapott helyet a lasi Irodalmi muzeum régi román irodalom osztályának gyűjteménye.

Az épületet, amely jelenlegi formáját a XVII. század második felében kapta, a Történelmi Műemlékek Igazgatóságának szakemberei restaurálták. Ebben a házban működött Dosoftei érsek nyomdája, amely az évek során számos munkával járult hozzá a román nyelv- és irodalom fejlődéséhez.

A földszinten helyezték el a régi román irodalom anyagát. A kiállított tárgyak a kezdetűl az 1830-as évek szemléltetik a fejlődést.

Az emeleten a moldovai történet írás fejlődését bemutató régi okiratok vannak, kezdve a Stefan cel Mare idejéből származó beszercei alapítólevélről és Moldovia ismeretlen szerzőjű krónikájáról Grigore Ureche krónikájának legelső részéről és a nagy krónikások — Miron Costin, Ion Neculce, Dimitrie Cantemir — munkáinak több másolatát.



A „Nyolcak csoportja” művészi fénykép kiállítás megnyitóján.

(KELEN FERENC felvétele)

Ez a kis történet kimaradt minden krónikából. Pedig nagy dolgokról van benne szó. Zsürosoknak esztettek életéről való sáfarkodásáról. Anno Domini... De minden idők legnagyobb üzlete!

... Az urak a nagy tőgyfa asztal körül ültek. Az asztalfőn a kancellár, mellette a főkapitány, s így tovább rang szerint. Országos tanács volt.

Samu és Gergely, a két ajtonálló, kint a folyosón elunta már a hosszú egyhétben áldogálást. Régióta tartott már odabenn a traktó. Gondoltak egyet, s lekuorodtak a márvány padlóra kockázni. S mert pénzük nem volt, hát emberfejen járultak. Időnként ki-hallatszott a terem-
ből

a tanácskozók hangos szóváltása. — Teszem a főkapitány fejét — szól meg Samu, Gergelynek játékosan felvillant a szemében. Elgurította a kockát. — Nyolc — szólta össze. Dobj nagyobbbat!

nagy feje, a kancellár feje s az érseké. Gergely bosszusan rápta leelőző bajusztát. Na nem volt szerencse! Csak a capellánus fejét nyerte el, de már az is kopaszodott. Irigykedve nézett Samura. Nincs a világon szebb

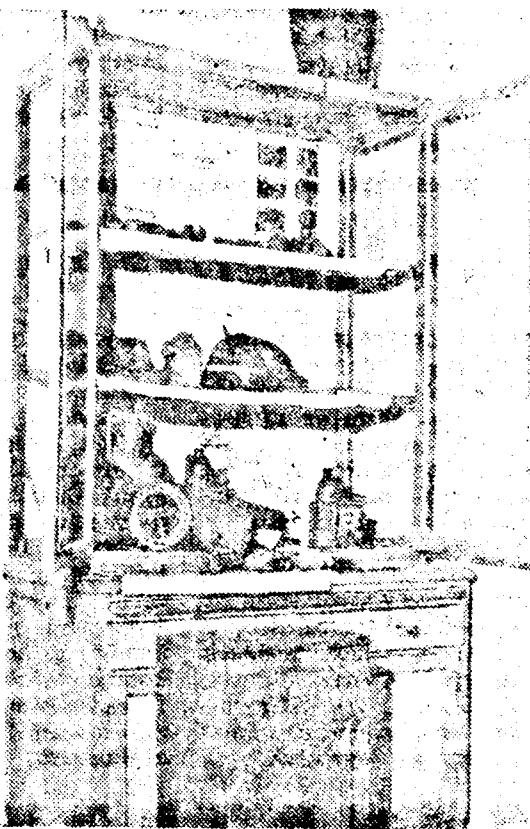
— Nyertem! — mondta Gergely. Nincs szebb fej ennél. — De van — morogta Samu, az övé a legszebb, a királyé! S gurított. Gergely lázas kíváncsisággal figyelte a koppanó kockákat. A halántékán kidagadtak az erek, az agya vadul lüktetett. Mikor rakerült a sor, úgy szorította markában a kockákat, hogy a főkapitány sem jobban a kardja markolatát, Gurított.

— Az enyém! Véres szemem mintha ki akartak volna ugrani a helyükből. De kiállítás elnyomta a teremben kirobbanó marmoros, győzelemittas, vad férfikorus: — Háború! Eljen a háború!

fej a főkapitánynál. — A kintstárnok — lihegte Samu szemébe dühösen. A teremben egy pillanatra elnémult a zaj. Csak a kincstárnok panaszos hangját lehetett hallani: Nincs pénz! Nincs pénz! Nincs pénz!

— Nyertem! — mondta Samu, miután kilenget dobott. Aztán ő nyerte el az ország-bíró fejét is. S mire lent a várudvaron, a homokórán, lepergett egy óra, már Samu volt a palotások hadnagának a feje, a vár-

— Nyertem! — mondta Samu, miután kilenget dobott. Aztán ő nyerte el az ország-bíró fejét is. S mire lent a várudvaron, a homokórán, lepergett egy óra, már Samu volt a palotások hadnagának a feje, a vár-



A kiállított anyag kezdetben az iskola egyik szekrényében is elfért.

Bereczki Károly

A TANÁCS

NEMZETKÖZI ÉLETE

KÖZEL-KELET

Greenwichi idő szerint pénteken 22 órakor hivatalosan érvénybe lépett az EAK és Izrael közötti 90 napos tűzszünet

Az EAK külügyi-minisztériumának közleménye

KAIRO (Agerpres). A MEN hírgyűjtője nyilvánosságra hozta az EAK külügyi-minisztériumának közleményét az EAK és Izrael közötti 90 napos tűzszünetről.

A nyilatkozat hangsúlyozza, hogy az EAK elfogadhatónak tekinti az ENSZ-ben az utóbbi időben tett kezdő lépéseket, majd rámutat: „Az EAK külügyi-minisztériuma úgy véli, ezáltal megnyílik az út ahhoz, hogy Gunnar Jarring nagykövét, az ENSZ-főtitkár képviselője teljesítse megbízatását, vagyis azt a feladatot, hogy valóra váltsa az ENSZ Biztonsági Tanácsának határozatát”.

Golda Meir izraeli miniszterelnök rádiónyilatkozata

TEL AVIV (Agerpres). Golda Meir izraeli miniszterelnök péntek este rádiónyilatkozatban jelentette be az EAK és Izrael közötti tűzszünet.

el közötti tűzszünetre vonatkozó egyezmény megkötését. Egyben kifejezte azt a reményt, hogy ez a megállapodás az első szakaszt jelenti majd a béke létrehozása felé, amelynek érdekében még sok nehézséget kell leküzdeni. Az izraeli miniszterelnök kifejezte azt a reményt, hogy a tűzszünetet a két ország közötti béke helyreállításáig betartják.

U Thant ENSZ-főtitkár beszámolója

U Thant ENSZ-főtitkár beszámolót terjesztett a Biztonsági Tanács elé, az abban Gunnar Jarring nagykövét és a maga nevében kifejezi azt a véleményét, hogy a svéd diplomata azonnal megkezdheti tárgyalásait az érdekeltekkel a közel-keleti kérdésben.

A beszámoló ismerteti Gunnar Jarring augusztus 7-i, U Thanthoz intézett levelét, amely szerint az EAK, Jordánia és Izrael, teljes egészében elfogadva a 242. számú határozatot, úgy döntött, hogy kijelöli megbízottait a Jarringgal folytatandó megbeszélésekre. Amint a levél hangsúlyozza, a meg-

beszélések célja az 1967. évi novemberi BT-határozatnak megfelelő megállapodásra jutni, amely igazságos és tartós békét biztosít az EAK, Jordánia és Izrael szuverenitásának, területi integritásának és politikai függetlenségének kölcsönös elismerése, valamint az izraeli csapatoknak az 1967-ben elfoglalt területekről való kivonása alapján.

Az izraeli külügyi-minisztérium szóvivője közölte, hogy Izraelnek bizonyos fenntartásai vannak U Thant ENSZ-főtitkár Biztonsági Tanácsához intézett jelentésével kapcsolatban.

A szóvivő emlékeztetett arra, hogy Izraelnek a Rogers-tervre adott válasza hangsúlyozta: Izrael kész kivonni csapatait az 1967-ben elfoglalt területekről — mint ahogy az U Thant jelentésében is áll —, de csak „békészerződésben elismert és biztos határok mögött”.

Gunnar Jarring nagykövét szombaton rezidenciáján külön fogadta az EAK, Jordánia és Izrael állandó ENSZ-képviselőit, a békétárgyalások megkezdésével kapcsolatos ügyrendi kérdésekről tárgyalt velük.

A Dominikai Forradalmi Párt követelése

A Dominikai Forradalmi Párt, az ország legtekintélyesebb ellenzéki politikai csoportja követelte Joaquín Balaguer elnök lemondását arra az esetre, ha a kormány képtelen rendet teremteni, véget vetni a rendőri megtorlásoknak és a büncselekményeknek. Az ellenzéki körök szerint a büntetés és a politikai merényletek olyan méreteket öltöttek, hogy magát a kormányt veszélyeztetik és „Balaguer elnöknek azonnal le kellene mondania”.

India negyedik ötéves nemzetgazdaság fejlesztési tervéről

DELHI (Agerpres). Jóváhagyás végett a parlament felsőháza elé terjesztették India negyedik ötéves (1969—1974) nemzetgazdaság fejlesztési tervét. A tervet ismertette, Indira Gandhi miniszterelnök kiemelte a tervezés rendkívüli jelentőségét az ország gazdasági és politikai függetlenség, szilárdításának, valamint a társadalmi-gazdasági átalakítások sikeres végrehajtásának szempontjából.

E terv teljesítésével újabb szakaszt teszünk meg a szüntelenül virágzó korszerű társadalom megteremtésének az útján — mutatott rá a miniszterelnök.

Indira Gandhi a továbbiakban

A KAMBODZSAI HARCOKRÓL

A népi ellenállási erők Kambozsza különböző vidékein folytatják harcukat a Lon Nol-csapatok ellen. A Pnom Penh-i katonai parancsnokság jelentése szerint szombaton a fővárostól mindössze 24 kilométerre lévő Anlong Siengben voltak heves harcok. Hírgyűjtőjei jelentések szerint a hazaiak a fővárost támadják és több terület már is ellenőrzésük alatt áll. Az elmúlt napokban a hazaiak támadták a Kompong Thom-i kormánycsapatok állását és a Sioe Reap-i repülőteret is. A fővárostól 61 kilométerre északra lévő Skoun környékén, ahol már egy hete heves csatározások folynak, a Pnom Penh-i csapatok visszafoglalták a virost. A France Presse jelentése szerint azonban Skoun város visszafoglalása, amit egyébként a fővárosban jelentéktelen győzelemnek tekintenek, főleg volt, mert a hazaiak kezükben tartják a 6-os számú országutat, s így sincs lehetőség az utánpótlásra.

Montevideo

Az ultimátum lejártá után tetőfokára hágott a feszültség

MONTevideo (Agerpres). Montevideóban szombaton tetőfokára hágott a feszültség, miután ismeretessé vált, hogy az uruguayi kormány nem tett eleget a Tupamaros szervezet ultimátumának az elbalt három diplomata — Aloysio Dias Gomide, Daniel Mitroni és Claude Fly szabadon bocsátására vonatkozóan. Pénteken éjszaka néhány órával az ultimátum lejártán a Tupamaros szervezet egy kommandó csoportja támadást intézett egy montevideói kormányzati épület ellen, amelyben a rendőrség megkezdte a támadás nem követelt emberáldozatokat.

Lövéddel a Tupamaros ultimátumának lejártá után Agustín Sepúlveda, a montevideói diplomáciai terület dékánja felhívással fordult mind a kormányhoz, mind pedig a Tupamaros szervezethez, hogy találjanak módot a fogságban lévő három diplomata életének megmentésére.

Dél-Afrikában mind nagyobb méreteket ölt a felszabadítási mozgalom



ALGIR (Agerpres).

A pretoriai rasszista rendszer megtorlásai, a letartóztatások és a politikai gyilkosságok ellenére Dél-Afrikában mind nagyobb méreteket ölt a felszabadítási mozgalom — jelentette ki Algirban O. Tambo, az Afrikai Nemzeti Kongresszus elnöke. A partizánok és a nemzeti felszabadító mozgalom tagjai különböző szinteken harcolnak és im-

már elkerülhetetlenné vált a rasszistákkal való fegyveres összecsapás, annál is inkább, mivel a néptömegek fel vannak készülve erre — tette hozzá.

A brit konzervatív kormánynak arra a szándékára vonatkozólag, hogy fegyvereket szállít a Dél-Afrikai Köztársaságnak, O. Tambo megjegyezte, hogy ez a Vorster-rendszer közvetlen támogatása az összes afrikai népek tiltakozása ellenére.

Az Afrikai Nemzeti Kongresszus elnöke nagyra becsülte azt a sokoldalú támogatást és segítséget, amelyet a szocialista országok nyújtanak a nemzeti felszabadító mozgalomnak. Ez a támogatás hozzájárul harcunk kiszélesítéséhez és megszilárdításához — hangsúlyozta O. Tambo.

A Temesvári Villanyhálózati Vállalat Romanilor tér 11. szám

toboroz

nyolc osztályos általános iskolát végzett fiatalokat, 18 éves korig, a szakiskola nappali tagozatára, az 1970—71-es iskolai évről.

a hálózati és transzformátor állomási villanyszerelői szakma elsajátítására

A beiratkozáshoz szükséges iratok:

- típus kérvény,
- az általános iskola elvégzéséről szóló bizonyítvány (eredetiben),
- születési bizonyítvány (eredeti és másolat),
- tér- és távfigyelőóról szóló igazolás,
- a jelölt egészségügyi lapja születésétől 15 éves korig, melyet az iskola vagy az egészségügyi körzet állított ki.

A felvételi vizsgát szeptember 1. és 10. között tartják az alábbi tantervű iskolákban:

- matematika (írásbeli és szóbeli),
- román nyelv (írásbeli és szóbeli).

A vizsgára beiratkozni a vállalat székhelyén lehet, a beérkezési időpont: naponta 7—15 óra között. Telefon 1-11-80, belső szám 114. Ugyanitt mindennemű további felvilágosítást is megadnak.

A beiskolázás ideje alatt szállást, ellátást, tanfelszerelést, ruhát, valamint szállítást biztosítanak a tanulók lakóhelyétől az iskoláig, vagy a gyakorlat helyéig.

(494)

A Precizia Szövetkezet
Sebesului utca 6 szám alatti műhelye
részletfizetés ellenében vállalja fémből készült, szétszedhető gépkocsigarázsok, valamint különböző típusú utánfutók készítését

(489)

Az aradi Cukorgyár
Malul Mureşului utca 10-38 szám
augusztus 10-től alkalmaz
a gyártási időnyire az alábbi szakmában képesített munkásokat (nyugdíjasok is lehetnek)

- lakatos
- gőzkazánfűtő
- mozdonyvezető
- forgalmazó
- vasúti pályarendező főnök
- tolatás irányítót, valamint szak-képesítetlen munkásokat

Mindennemű felvilágosítással a személyzeti osztály szolgál, naponta 7—15 óra között. Telefon 1-20.

(498)

Az aradi Községgazdálkodási Vállalat
közli az érdekeltekkel, hogy a Victoriei út 37 szám alatt létrehozták a vállalat tervező irodáját, mely magánosok részére is vállalja az alábbi munkákat terveinek elkészítését:

- cs. ládi házak, garázok stb. építése (az építési engedély elnyeréséhez)
- központi fűtőberendezések
- vízvezeték- és csatornahálózat
- villamosberendezések
- földgáz és cseppfolyósított gáz (aragáz) berendezések szerelése.

(491)

A KISIPARI TERMELŐSZÖVETKEZETEK
aradi ellátási és eladási szervezete, Blajului utca 3 szám
raktárnokokat alkalmaz
Felvételi feltételek a 22. számú törvény alapján.

(500)

Spanyol-amerikai egyezmény

Gregorio Lopez Bravo spanyol külügyi-miniszter pénteken este ismét megerősítette Madridból, miután Washingtonban aláírta az új spanyol-amerikai egyezményt, amelytől az évvel meghosszabbítja az USA ogát spanyolországi katonai támaszpontjainak fenntartásához.

Ugyanaznap az USA külügyi-minisztériuma rámutatott, hogy az egyezményen kívül a két kormány között diplomáciai jegyzékcserére is történt, de a jegyzékek tartalmát „biztonsági okokból” nem közölték.

Robert McCloskey, a külügyi-minisztérium szóvivője csak annyit mondott, hogy a jegyzékek „a

spanyolországi támaszpontokra vonatkozó részleteket foglalják magukba”.

A spanyol-amerikai egyezmény feltételei elégedetlenséget keltettek az amerikai kongresszusban. Frank Church szenátor követelte, a szenátus külügyi bizottsága szervezzen kihallgatásokat, hogy megismerjék az egyezmény előírásait. Hangsúlyozta, hogy a nyilvánosságra hozott szöveg „kéretelmű” és hozzátette, hogy a két kormány között számos olyan megállapodás van, amelyet nem közöltek, amelyről a szenátust nem tájékoztatták.

Egy havi válság után, megalakult Olaszország új középbal kormánya, amely ez évben a harmadik kabinet az ország élén.

„Tulajdonképpen a hosszú válságon, nekünk nehezebb voltunk” — írta pénteken az Il Popolo, a kereszténydemokrata párt sajtószerve. A továbbiakban azonban a lap beismeri: „Feltétlenül megoldást kell találnunk a legfontosabb és a legsürgősebb kérdésekre”. A lap valóban helyesen választotta fel a helyzetet: egyrészt Emilio Colombo új kormányának megalakulásával áthírtak a nehéz pillanatok, másrészt viszont újabb nehézségek várnak megoldásra.

Nem szabad elfelejtenünk, hogy Mariano Rumor kormányának a július 6-i lemondása a dolgozók által sürgetett beruházási és lakásépítési, szállítási, orvosi ellátási és oktatási reformokkal függ össze. Az idén lezajlott két országos méretű sztrájk egyébként világosan megmutatta, hogy a gazdasági és társadalmi reformok megvalósítása általános követelmény. Emilio Colombo, az új miniszterelnök a kormányprogram tervezetében hangsúlyozta, hogy a

gazdaságban „súlyos kérdések és felelőségek merülnek fel”. Ezzel kapcsolatban gazdasági fellendítést javasol és kidomborítja, hogy a kormánynak együtt kell működnie a szakszervezetekkel, a szobán forgó reformok megvalósításáért.

Az új kormány feladatainak sürgősségi sorrendjével kapcsolatban az Il Messaggero kiemelte, hogy „a gazdasági helyzet egyetértést követel a kormány tagjai-tól... a termelés fellendítését illetően, mert ettől függ a bérek vásárlóerejének megtartása és a munkanélküliség rémének eltávolítása. Ez lenne az első feladat, amit a kormánynak teljesítenie kellene. Ez elsődleges feladat, mert ettől függ a családok millióinak költségvetése, a munkahelyek megtartása és az ország fejlődése”.

Politikai téren sem lesz könnyű megtartani az egyensúlyt a kormányt alkotó erők között. No, ha a koalíciós pártokban uralkodó

különböző áramlatok közötti nézeteltérések sem becsülnődnek, a fő nehézségeket minden valószínűség szerint a szocialisták és az egyesült szocialisták ellentétei okozzák. Ismeretes, hogy többek között e-

gosa meghatározta „a többség autómataj”, demarkációs vonalat, a középbal pártok és a baloldali ellenzék között. Colombo állást foglalt amellett, hogy a tartományi kormányokban is alkalmazni kell a négypárti formulát, a hangoztatást, hogy egyes tartományok úgynevezett baloldali koalícióját csak az illető vidékek saját helyzetét tükrözzék. A jelek szerint ez hozzájárult a kedélyek lecsillapításához az Egyesült Szocialista Pártban, mely párt utolsóként adta beleegyezését ahhoz, hogy részt vegyen a jelenlegi kormányban.

A programtervezet negyedik és egyharmadik fejezete a külpolitikára vonatkozik. Abból, hogy továbbra is Aldo Moro a külügyi-miniszter, a római megfigyelők az olasz külpolitika folytatására voltak kíváncsiak. Egyébként maga Colombo is arra kérte fel a négy koalíciós pártot, hogy tegyenek

zék miatt kellett lemondania a Rumor-kabinetnek és ezek miatt nem sikerült Giulio Andreotti kormányalakítás kísérlete. Az egyesült szocialisták mindenekelőtt azt kifogásolják, hogy a szocialisták együttműködnek a Kommunista Párttal és a Proletáregység Szocialista Pártjával a helyi tanácsokban, amelyekben a baloldali ellenzék van többségben.

Programdokumentumában Colombo felvázolta Olaszország általános politikai körvonalait, s vilá-

gunkat a középbal kormány Olaszországban

NAPILÁNY

KOMMENTÁR

zék miatt kellett lemondania a Rumor-kabinetnek és ezek miatt nem sikerült Giulio Andreotti kormányalakítás kísérlete. Az egyesült szocialisták mindenekelőtt azt kifogásolják, hogy a szocialisták együttműködnek a Kommunista Párttal és a Proletáregység Szocialista Pártjával a helyi tanácsokban, amelyekben a baloldali ellenzék van többségben.

Programdokumentumában Colombo felvázolta Olaszország általános politikai körvonalait, s vilá-

gunkat a középbal kormány Olaszországban

NAPILÁNY

KOMMENTÁR

zék miatt kellett lemondania a Rumor-kabinetnek és ezek miatt nem sikerült Giulio Andreotti kormányalakítás kísérlete. Az egyesült szocialisták mindenekelőtt azt kifogásolják, hogy a szocialisták együttműködnek a Kommunista Párttal és a Proletáregység Szocialista Pártjával a helyi tanácsokban, amelyekben a baloldali ellenzék van többségben.

Programdokumentumában Colombo felvázolta Olaszország általános politikai körvonalait, s vilá-

gunkat a középbal kormány Olaszországban

NAPILÁNY

KOMMENTÁR

zék miatt kellett lemondania a Rumor-kabinetnek és ezek miatt nem sikerült Giulio Andreotti kormányalakítás kísérlete. Az egyesült szocialisták mindenekelőtt azt kifogásolják, hogy a szocialisták együttműködnek a Kommunista Párttal és a Proletáregység Szocialista Pártjával a helyi tanácsokban, amelyekben a baloldali ellenzék van többségben.

Programdokumentumában Colombo felvázolta Olaszország általános politikai körvonalait, s vilá-

gunkat a középbal kormány Olaszországban

NAPILÁNY

KOMMENTÁR

zék miatt kellett lemondania a Rumor-kabinetnek és ezek miatt nem sikerült Giulio Andreotti kormányalakítás kísérlete. Az egyesült szocialisták mindenekelőtt azt kifogásolják, hogy a szocialisták együttműködnek a Kommunista Párttal és a Proletáregység Szocialista Pártjával a helyi tanácsokban, amelyekben a baloldali ellenzék van többségben.

Programdokumentumában Colombo felvázolta Olaszország általános politikai körvonalait, s vilá-

gunkat a középbal kormány Olaszországban

NAPILÁNY

KOMMENTÁR